

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 10: Trafics urbains

## Wettbewerbe

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

## Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONCOURS

**TRACÉS**  
N°  
Page

## Conditions d'admission (Composition du jury - professionnels)

### Sujet

CI : concours d'idées – CP : concours de projet  
 PO : procédure ouverte – PQ : préqualification  
 OH : offre d'honoraires  
 MEP : mandat d'études parallèles

### Organisateur et renseignements

Association Ecoparc  
 Espace de l'Europe 3a, CP 347  
 CH - 2002 Neuchâtel  
 Fax 032 724 24 65  
 info@ecoparc.ch  
 <www.ecoparc.ch>

### Création de posters décrivant des projets contemporains de constructions épiphémères

Association d'habitants  
 Küttigen  
 Chancellerie communale  
 CH - 5024 Küttigen  
 Fax 062 839 93 46  
 gemeindekanzlei@kueettigen.ch

### Extension de l'école Stock à Küttigen (AG) (CP, PQ sur esquisses)

Fondation Château Turbenthal  
 Scherer & Valentiny/Zanoni  
 Architectes  
 Stauffstrasse 10  
 CH - 8045 Zürich

### Rénovation Gehörlosendorf à Turbenthal (CI, PQ) nouveau

Municipalité de Gimel  
 CH - 1188 Gimel

### Rénovation des bâtiments de l'Hôtel-Restaurant de l'Union et de l'Administration communale à Gimel (MEP, PQ)

LMDC - Lower Manhattan Development Corporation  
 <www.WTCSiteMemorial.org>  
 Tél. 1-800-696-0081  
 Fax 1-800-777-5699

### Mémorial pour le site du World Trade Center (CI 2 degrés, PO)

Canton de Bâle  
 Hochbau- und Planungsamt  
 Hauptabteilung Hochbau  
 Münsterplatz 11, case postale  
 CH - 4001 Basel  
 Fax 061 267 93 45  
 christine.burki@bs.ch

### Reconstruction de l'hôpital universitaire pour enfants (GP 2 degrés, PQ) nouveau

Ville de St.Gall  
 Hochbauamt  
 Amtshaus, Neugasse 1,  
 CH - 9004 St.Gall  
 Fax 071 224 50 45  
 alexandra.ruggie@stadt.sg.ch

Date reddition  
(Date limite d'inscription)

21 mai 2003

18 juillet 2003  
(23 mai 2003)

21 mai 2003  
(23 mai 2003)

31 octobre 2003  
(31 mai 2003)

30 juin 2003  
(29 mai 2003)

6 juin 2003  
à 10h00

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B

22 août 2003  
(13 juin 2003)

## ARCHITECTES - INGÉNIEURS

**GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAI**  
DE CONSTRUCTION  
en faisant appel à

**SGC**

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus 1019**.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

**Surveillance et Garantie de la Construction S.A.**  
 116, route de Florissant  
 1206 GENÈVE

Tél. 022 703 47 47  
 Fax 022 703 47 49



**Note**  
 Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <[www.sia.ch/concours](http://www.sia.ch/concours)>**

### Agrandissement de l'école Benoit (CP, PO)

Direction des travaux  
Ville de Schaffhouse  
Münstergasse 30  
CH - 8200 Schaffhouse  
Fax 052 632 54 20  
elisabeth.eggenschwiler@  
stsh.ch

### Extension du musée d'ethnographie et de l'institut d'ethnologie à Neuchâtel (CP 2 degrés, PO)

Etat de Neuchâtel  
p/a TSCHUMI + BENOIT SA  
Rue de l'Allée 11  
Case postale 7019  
CH - 2500 Biel/Bienne 7  
tschumi.benoit@bluewin.ch  
<[www.men.ch/menu.htm](http://www.men.ch/menu.htm)>

### Construction d'un centre scolaire abritant des classes primaires et enfantines pouvant accueillir environ 220 élèves. (CP, PO)

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B  
(Patrick Devanthéry, Philippe Donner, Jacques Hainard, Elie Hertz, Christian Kerez, Maria Zurubchen-Henz)

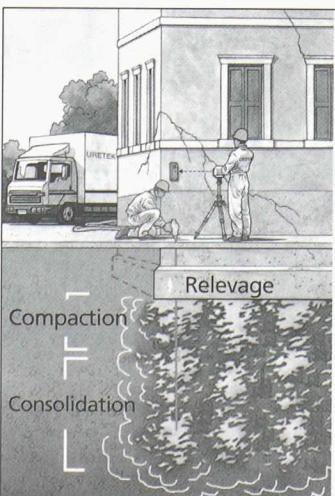
Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B

13 juin 2003

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B  
(Patrick Devanthéry, Philippe Donner, Jacques Hainard, Elie Hertz, Christian Kerez, Maria Zurubchen-Henz)

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B  
(Jacques Agostoni, Gilbert Dousse, Adrian Kramp, Jacqueline Pittet, Pierre-André Simonet)

27 juin 2003



**URETEK®**  
**SYSTÈMES EXPANSIFS**  
POUR LA CONSOLIDATION DES SOLS

**Vous avez des Problèmes de Fondations?!**  
**Nous avons les solutions.**

- ▶▶▶ Affaissements
- ▶▶▶ Consolidations relevage
- ▶▶▶ Consolidations préventives

URETEK (Schweiz) AG      Tel. 0041-41 676 00 80  
Wylstrasse 8                  Fax 0041-41 676 00 81  
CH-6052 Hergiswil            uretek@uretek.ch

Plus d'information: [www.uretek.ch](http://www.uretek.ch)

**Votre profit:**

- simple et rapide
- résultats immédiats
- propre / pratique
- efficace / économique

**Brevet Européen**